

MONEY AND POWER  
IN THE MODERN WORLD  
1700-2000

金钱关系

现代世界中的金钱与权力



[英]尼亚尔·弗格逊著 蒋显璟 译

THE  
CASE  
NEXUS

東方出版社

# 金钱关系

现代世界中的金钱与权力

(1700-2000)

[英]尼亚尔·弗格逊著

蒋显璟 译

東方出版社

策 划 杨松岩  
责任编辑 申 珺  
装帧设计 曹 春  
版式设计 东昌文化

---

图书在版编目(CIP)数据

金钱关系——现代世界中的金钱与权力(1700—2000)

[英]尼亚尔·弗格逊著 蒋显璟译. 北京:东方出版社,2007.8

ISBN 978-7-5060-2866-0

I. 金… II. ①弗… ②蒋… III. ①经济-研究-世界-1700~

2000 ②国际政治-研究-1700~2000 IV. F112 D50

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 109758 号

---

THE CASH NEXUS

copyright © Niall Ferguson, 2001

All rights reserved

本书中文简体字版由 Niall Ferguson 授权东方出版社独家出版。

著作权合同登记:图字:01-2005-1196 号

---

书 名 金钱关系——现代世界中的金钱与权力(1700—2000)

JINQIAN GUANXI—XIANDAI SHIJIE ZHONG DE JINQIAN YU QUANLI

(1700-2000)

作 者 [英]尼亚尔·弗格逊著 蒋显璟译

出版发行 东方出版社

印 刷 北京新魏印刷厂

开 本 640 毫米×980 毫米 1/16 印张:25.5

字 数 380 千字

印 数 5000

版 次 2007 年 8 月第 1 版 2007 年 8 月北京第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5060-2866-0

邮购地址 100706 北京朝阳门内大街 166 号

人民东方图书销售中心

邮购电话 010-65250042 65289539

定 价 46.00 元

## 作者简介

尼亚尔·弗格逊是哈佛大学国际历史教授、牛津大学耶稣学院高级研究员、斯坦福大学胡佛学院高级研究员。他是《纸与铁：罗斯柴尔德家族》（两卷本）、《战争的遗憾》、《金钱关系》、《帝国》和《大国》等书的作者。他也是《虚拟历史》的编辑。他与妻子和三个儿女居住在牛津郡。

# THE CASH NEXUS 金钱关系

“弗格逊身兼使统计数据翩翩起舞的能力……和对文学与历史的旁征博引……《圣经》说：‘金钱万能’，但是，正如弗格逊以如此深厚的学养所证明的那样，金钱并不完全是万能的。”

——马丁·万达·魏尔，《文学评论》

“才华横溢。”

——罗利·奥多纳尔，《爱尔兰时报》

“弗格逊无论写的是什么都极为有趣。在《金钱关系》中，他探讨了也许是现代历史中最强大的一种力量。”

——麦尔文·布拉格，英国广播公司“历史”节目

“这本书渊博高尚……是一则受欢迎的警言，可预防对时尚的必胜信念者那天真的预期。”

——大卫·卡利奥，《纽约时报》

“弗格逊始终分析透彻、引人入胜、十分投入。”

——詹姆士·大卫逊，《每日电讯报》

“《金钱关系》不仅具有独创性，而且有很深的研究。”

——丹尼尔·叶尔金，《华尔街日报》

“这本书是对过去三百年中金钱与权力互相影响的严谨历史研究。”

——约翰·格雷，《新政治家报》

“尼亚尔·弗格逊挑战了关于金钱与权力的一些重要信念……这本书具有磁石般的吸引力，并且研究得极为透彻。”

——比尔·詹米逊，《苏格兰人报》

“弗格逊最伟大的成就，就在于用本书中的叙述使我们重新思考金钱与权力之间的联系。”

——肖恩·库兰，《泰晤士报高等教育增刊》

策 划 杨松岩

责任编辑 申 珺

装帧设计 曹 春

# THE CASH NEXUS

## 金钱关系

“在这个复杂的时代里……现金偿付是人与人之间唯一的关系……现金偿付是唯一的关系吗？可却有那么多东西是金钱买不来的！金钱是个大奇迹，但它在天堂不是万能的，连在凡间也不是……”

——托马斯·卡莱尔，《宪章主义》（1840）

金钱崇拜的福音……也有其相应的天堂。因为在繁多的幻象中有一件事是真实的：我们对一件事是十分认真的：那就是赚钱……我们在哪里都彻底忘记了这一点：现金偿付并非人与人之间唯一的关系。

——托马斯·卡莱尔，《过去与现在》（1843）

资产阶级使人与人之间的关系只留下了赤裸裸的自私自利，还有冷漠的“现金偿付”。

——马克思、恩格斯，《共产党宣言》（1848）

搞科学的人告诉我们，海员们在海上的一切冒险、部落和种族的一切倒行逆施，弄得尘土飞扬、谣诼四起，混淆了一切历史，其起因都不是什么奥秘的东西，无非是供应与需求定律，还有某种追求便宜配给的天生本能。对任何进行深刻思考的人来说，这显得是种乏味的可怜解释。

——罗伯特·路易斯·史蒂文森，《作坊的意志》（1878）

# 目 录

引言 旧的经济决定论及其新版 ..... (1)

## 第一部分 开支与征税

第1章 战争国家的兴衰 ..... (23)

第2章 令人痛恨的税收 ..... (49)第3章 平民与贵族:代议制与政府 ..... (75)

## 第二部分 许诺还债

第4章 月球之山：国债 ..... (103)第5章 货币印刷者:不履行与贬值 ..... (135)第6章 论利息 ..... (161)

### 第三部分 政治经济学

第7章 沉重债务和食税者:金融的社会史 ..... (185)第8章 感觉良好因素的神话 ..... (212)

第9章 银桥综合征:选举经济 ..... (239)

## 第四部分 控制全球的力量

第10章 主宰者与偷生者:金融全球化 ..... (265)第11章 金镣铐与纸锁链:国际货币体制 ..... (300)

第 12 章 美国浪潮:民主的兴衰沉浮 ..... (324)

第 13 章 统一破裂 ..... (352)

第 14 章 扩展不足:经济力量的局限 ..... (369)

结论 ..... (397)

译后记 ..... (404)



# 旧的经济决定论及其新版

——《卡巴莱夜总会》(1972年)

道德与财神水火不容的概念也影响了现代最成功的“世俗宗教”。在马克思与恩格斯看来,他们的自身阶级——资产阶级——令人厌恶的地方就是“赤裸裸的自私自利”和“冷漠的‘现金交易’”。当然,马克思关于资本主义内部矛盾会加速其自身垮台的断言被认为是科学的和客观的。正是资本主义和资产阶级不可阻挡的兴起推翻了封建贵族



虽然这不再是时尚的做法了,但还是可以把理查德·瓦格纳的歌剧《尼伯龙根魔戒》阐释为对资本主义的又一个浪漫批判。正如第一场里莱茵河畔少女之一告诉矮人阿尔伯里希的那样,其中心论点就是:金钱——确切说就是挖出来加工过的金子——就是权力:“那个用莱茵金子造出魔戒的人/会从魔戒得到无穷威力/他能为自己弄到全世界的财富。”但是有一个难题:“只有那放弃爱情力量的人/只有那丢失爱情欢乐的人/只有他才能获取魔术/来把金子打造成魔戒。”换句话说,发财和满足情感是互相排斥的。阿尔伯里希起初色迷迷地向莱茵少女求爱,却被嘲讽拒绝,所以选择金钱就没什么难处了:意味深长的是,《尼伯龙根魔戒》中资本积累的第一个行动就是他盗窃金子。



的矮子族曾是“无忧无虑的金匠”，“为我们的女人打制首饰，奇妙的小饰物，/尼伯龙人精巧的小物件，/轻松地笑掉工作的疲劳”。但“现在这个坏蛋却迫使我们/爬进矿洞里去/只为他一人苦干……没有消停或安宁。”阿尔伯里希要求工人不停歇地干活，铁锤敲打砧子的节奏声令人记忆深刻，象征着工作速度。在这个组歌中，我们稍后还会听到这个声音，那是西格弗里德在重新锻造他父亲破碎的名为诺同的大刀：这也许是武器制造被破天荒地谱曲的唯一例子。

当然，如今愿意夸大《尼伯龙根魔戒》中经济主题的严肃的瓦格纳研究者是不多了。1976年在贝罗伊特的演出中显得有新意的东西，到了1991年就是老调了。在那一年，考文特花园里的一场演出中阿尔伯里希戴上一顶高帽，而西格弗里德穿着工人的蓝色劳动服。另一方面，瓦格纳本人把烟雾弥漫的伦敦与尼贝尔海姆拿来作比较。他首先构思了革命的1848年里的周期，之后不久就奔赴德莱斯顿，与无政府主义者米凯尔·巴枯宁同住兵营（两人在那里为了消磨时光，就为一出计划中的歌剧《拿撒勒的耶稣》勾画了亵渎神圣的钉十字架场景），他这么做是意味深长的。1876年秋，谱写完毕的《魔戒》首演，那时瓦格纳肯定早已摆脱了年轻时的激进政治观。但对刚满20岁的年轻爱尔兰作家肖伯纳来说，瓦格纳歌剧中话外的经济意义仍是清晰可辨的：人们甚至看到他在大英博物馆的阅览室里边读马克思的《资本论》法译本，边研究《特里斯坦和伊索尔德》的乐谱。对肖伯纳来说，《魔戒》是则阶级制度的寓言：阿尔伯里希是个“贫穷、粗野、俗气、下流的家伙”，他企图“加入贵族社会”但被“嗤之以鼻，明白了他只有当上百万富翁才能期望把那个社会踩在脚下，并买个美丽文雅的妻子。他被迫做出选择。于是，如同千万人每天都在那样做，他放弃了爱情，不久他就把金子捞到手了。”

瓦格纳的综艺作品的要害，就是诸神一偷走魔戒时，阿尔伯里希对魔戒的诅咒：

既然是金子给了我无穷的力量，  
现在不管是谁戴着它，





皇家恩庇。

者想要关税,得罪了俄国;而重工业家想要海军战舰订单,得罪了英国;而这两派都想通过“社会帝国主义”的战略来反击社会民主党的进展,就得罪了这两个国家。虽然对这一方法的次要部分有不少修补,但其影响今天还是可以看到的。

马克思模式的最大好处就在于其简单性。用辩证唯物主义武装起来的历史学家,比听从兰克(Ranke)劝导,努力就每个时代本身情况来理解它的历史学家,能研究更大的课题和更长的历史时期。在过去半个世纪中,篇幅最大的两部历史著作是马克思主义者写出来的,个中意义深长。伊曼纽尔·华伦斯坦的《现代世界制度》和艾里克·霍布斯堡姆的四卷本现代世界历史,直到1994年才得以完成。在最后一卷《极端主义时代》中,霍布斯堡姆企图为他那一代的共产主义知识分子求得几分安慰,论证说,在20世纪三、四十年代,资本主义之所以免于崩溃,是因为斯大林的苏联的经济和军事实力救了它。而在20世纪90年代,苏联的解体只不过是社会主义对资本主义批判的暂时挫折。霍布斯堡姆承认,国有制度与中央计划在俄罗斯可能是失败了,但是“几乎不可怀疑”的是,“马克思仍然作为一个重要思想家而存在”;而“毫无限制的自由市场”学说则因为撒切尔主义“公认的经济失败”而同样被证明行不通了。此外,人口与经济对全球环境的压力已经在为一场“不可逆转的危机”铺平道路了。可持续发展“与立基于经济企业对利润毫无节制的追求的世界经济”是不相容的,“这些企业就其定义来说,就是致力于这个目标,并在一个全球市场上竞争”。日益扩大的贫富国之间的差距也在“积累起未来的麻烦”。正如在发达经济国家中贫富个人间差距在日益增大一样,最终会使得有必要让国家恢复对经济的控制:“对资源的非市场性分配,或至少(原文如此)对市场分配无情的控制,这对预防即将到来的生态危机是至关重要的……人类的命运……将取决于恢复公共权威。”

霍布斯堡姆也无法避免地以19世纪40年代熟悉的末世论话语做出结论:

影响了本世纪的历史势力继续在发挥作用。我们生活于其中的这个世界被资本主义发展那巨大的经济 and 科技过程所俘获、被连根拔起、被转化……我们知道，或者至少这么假设是合乎情理的，即这个过程不能无限地进行下去……有迹象表明……我们到了一个历史危急时刻。科技经济所产生的力量现在大得足以摧毁……人类生活的物质基础。人类社会结构本身……正处于被摧毁的时刻……我们的世界既有外爆又有内爆的风险……变革社会的另一个选择就是黑暗。

这段话让人们很难不联想到《边缘之外》那出短剧，在剧中彼得和他的追随者们一周又一周地徒劳地准备好迎接世界末日。

## 新的经济决定论

然而,马克思的预言虽然令人瞩目地没有实现,却并不需要使这个基本观念失去可信度:即金钱——经济——推动世界运行。我们所需要的就是抛弃圣经中认为世界末日迫在眉睫的设想,并把现代经济史重新塑造为资本主义胜利的故事。

在美国著名经济学家布拉德福·德龙即将出版的 20 世纪史中,他所撰写的可能会是新的经济决定论的一份关键性文本。这本书肯定是对《极端主义时代》的抗衡。德龙的 20 世纪从根本上来说,就是“自由与繁荣的故事”,在这个世纪中,极权主义的极端行径像是两个温和的全球增长时代之间错误的巨大历史性转向。然而,书中根本性的假设就是——经济变革是历史发展的火车头。这一假设与霍布斯堡姆的差异不大。根据德龙之说,

20 世纪的历史总体来说就是经济史:经济是事件与变革的主要竞技场,经济变革也是生活中其他领域里变革的推动力……经济变革的速度如此之快,以致从根本上动摇了历史上其他的领域。



也许是开天辟地的第一次,制造与消费日常生活必需品、使用日常生活的便利,还有生产、消费和分销商品成为整个世纪历史的推动力。

即便是世纪中期的独裁政体也都“起源于经济上的不满,在经济意识形态中表现出来。人们成百万地互相杀戮,就是为了决定该如何组织经济生活。”德龙甚至于用经济观点来解释第二次世界大战:“假如没有希特勒那疯狂的偏执念头——德国人若要成为一个强大的民族,就需要更好的土地—劳力比——即更多‘生存空间’,就很难理解第二次世界大战为什么会发生。”但是,这些是错误的意识形态,是大萧条时期灾难性管理经济政策的畸形产儿。只是在 20 世纪最后一个年代里,由于苏联共产党的垮台以及全球都接受了自由化市场,历史才恢复了 1914 年前上升的轨迹。

德龙宣称,现代历史主要的政治事件可以用经济观点来解释。这种做法有显赫的家谱。这一观点也得到广泛的公众支持,尤其是在美国,在那里这种经济决定论几乎就是常规性的智慧。在本书后面,我将详尽地阐释这一思想的不同版本;在此阶段,概述一下三种典型的假设就足够了:

一、经济增长促进民主化(而经济危机则产生相反的效果)。这一思想可以追溯到社会科学家赛穆尔·马丁·利普赛特 20 世纪 50 年代后期的著作中,而且在最近像罗伯特·巴罗等政治科学家的许多研究中也得到广泛的支持。巴罗发现,经济繁荣与体验民主的倾向之间有很强的正面关系。用另一位著名的美国经济学家本杰明·弗里德曼的话来说,就是“一个社会中公民的生活水准若上升,那么这一社会就更可能更开放、更宽容、更民主。而生活水准如果停滞不前,那么这个社会就可能向相反方向移动。大部分读者会想到的就是个最明显的反面例子:可以在数不胜数的教科书中找到的因果关系——大萧条导致希特勒上台与法西斯的普遍兴起,引起了第二次世界大战。下面是这一论点的一个典型例子:



二、经济成功保证再次成功竞选（而拙劣的经济业绩则导致竞选失败）。根据一个政治科学学派的理论，选民在选举时的首要动机，就是他们的经济体验和前景。用赫尔穆特·诺泼斯的话来说，就是“经济投票……在民主国家的公民头脑中根深蒂固。”这使得很多政客把连任希望寄托在“感觉良好因素”上：即相信一个政府是否得民心，在于其经济业绩如何。这一理论的一个流行版本说明了克林顿为什么在1999年的弹劾案中没有下台，其原因就是美国股市持续飙升。1992年克林顿的竞选口号——“蠢货，经济才是硬道理”——成为这一理论的某种缩略版本。

10

